



iPower
by Comelit

Manuale utilizzo kit iPower Art. 8595 / 8596

User Manual for iPower kit Art. 8595 / 8596

Manuel d'utilisation kit iPower Art. 8595 / 8596

Gebruikshandleiding iPower-kit Art. 8595 / 8596

Gebrauchsanleitung iPower-Set Art. 8595 / 8596

Manual de uso del kit iPower arts. 8595 y 8596

Manual de utilização kit iPower art. 8595/8596

Assistenza tecnica Italia
Commerciale Italia

0346/750090
0346/750091

Technical service abroad
Export department

(+39) 0346750092
(+39) 0346750093

 **Comelit**[®]
Passion and Innovation

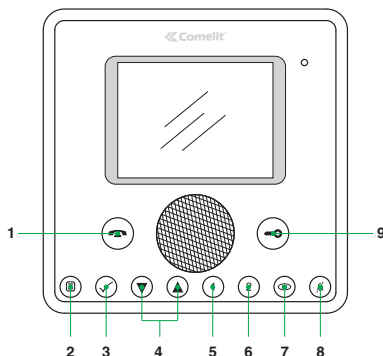
SOMMARIO

1. Descrizione monitor e funzioni citofoniche dei pulsanti.....	2
2. Rispondere ad una chiamata	3
3. Funzione Autoaccensione.....	3
4. Effettuare una chiamata intercomunicante con i pulsanti 1 o 2.....	3
5. Impostazione lingua menu	4
6. Descrizione menu	4
7. Menu di stato.....	4
8. Registrare il messaggio per assente.....	5
9. Attivare messaggio per assente.....	5
10. Effettuare una chiamata intercomunicante.....	6
11. Modificare nome nella rubrica intercomunicante.....	6
12. Impostare data e ora	6
13. Attivare video segreteria	7
14. Visualizzare registrazioni della video segreteria	7
15. Registrazione manuale	8
16. Configurare melodie.....	8

1

Descrizione monitor e funzioni citofoniche dei pulsanti

- Pulsante fonica.** Permette di attivare o disattivare la conversazione.
- Pulsante menu.** Permette di accedere, uscire e salire di un livello nel menu.
- Pulsante conferma.** Permette di confermare una selezione all'interno del menu.
- Pulsanti navigazione.** Permettono di navigare / modificare valori all'interno del menu.
- Pulsante 1. Chiamata Generale Interna.***
- Pulsante 2. Chiamata Generale Esterna.***
- Pulsante Autoaccensione.***
- Pulsante Privacy / Dottore.***
 - La funzione Privacy permette l'esclusione della suoneria su chiamata dal posto esterno e intercomunicante.
 - La funzione Dottore permette l'azionamento automatico dell'apriporta su chiamata da posto esterno.
 - La funzione Privacy + Dottore oltre a disattivare la suoneria come nella funzione Privacy, permette l'azionamento automatico dell'apriporta su chiamata da posto esterno.
- Pulsante Serratura.** Permette di attivare la serratura del posto esterno.*



* Programmabile, rivolgersi al proprio installatore di fiducia.

N. B. Le funzioni citofoniche dei pulsanti sono disponibili solo a menu spento.



Attenzione! Al fine di ridurre il rischio di guasti e scosse elettriche:

- Non aprire l'apparecchio o effettuare personalmente riparazioni. In caso di necessità richiedere l'intervento di personale qualificato.
- Non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

2 Rispondere ad una chiamata




Alla ricezione di una chiamata da posto esterno:

- *Nel caso di un monitor principale (MAX 1 per appartamento) viene automaticamente visualizzata sul monitor l'immagine proveniente da posto esterno.*



- *Nel caso di un monitor secondario compare l'indicazione di una chiamata dal posto esterno.*



- ▶ Per attivare / disattivare la fonica premere il pulsante .
- ▶ Per attivare la serratura del posto esterno premere il pulsante .
- ▶ Per visualizzare l'immagine senza attivare la fonica con il posto esterno premere il pulsante  (solo monitor secondario).

3 Funzione Autoaccensione

Con impianto a riposo per visualizzare l'immagine da posto esterno:

- ▶ Premere il pulsante  (se mantenute le impostazioni di fabbrica).



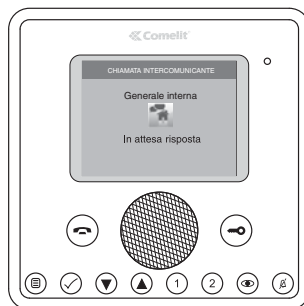
4 Effettuare una chiamata intercomunicante con i pulsanti 1 o 2

Per effettuare una chiamata generale interna a tutti gli apparecchi dello stesso appartamento (se mantenute le impostazioni di fabbrica):


- ▶ Premere il pulsante ①

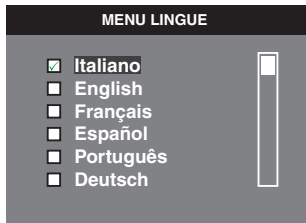
Per effettuare una chiamata generale esterna a tutti gli apparecchi dell'altro appartamento (se mantenute le impostazioni di fabbrica):




- ▶ Premere il pulsante ②

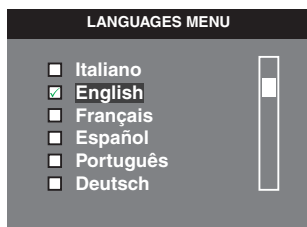






5 Impostazione lingua menu

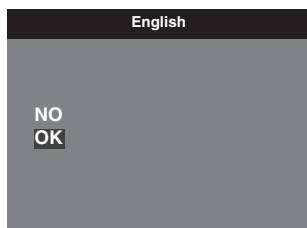
Al primo accesso al menu (pulsante ) , viene richiesto di impostare la lingua di utilizzo.



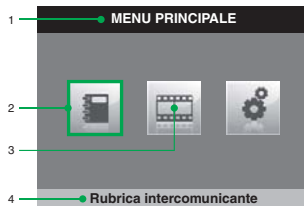
1. Selezionare la lingua con i pulsanti ,  e confermare premendo il pulsante .



2. Premere il pulsante  per uscire.
3. Selezionare "OK" con i pulsanti ,  e confermare premendo il pulsante .



6 Descrizione menu



- 1 Titolo menu attualmente aperto.
- 2 Cornice indicante il menu selezionato.
- 3 Icone menu.
- 4 Titolo menu selezionato.





7 Menu di stato

Accessibile solo quando:

- È attiva la funzione **Messaggio per assente**.
- C'è un nuovo video messaggio in segreteria.
- Porta aperta.







Da questo menu è possibile:




- Con i pulsanti ,  selezionare le funzioni.
- Con il pulsante  disattivare le funzioni e vedere i video registrati.
- Con il pulsante  tornare al menu principale.

8 Registrare il messaggio per assente





La funzione messaggio per assente, se attivata, permette di riprodurre un messaggio registrato sull'altoparlante del posto esterno nel momento in cui viene inviata una chiamata.

1. Accedere al menu principale premendo il pulsante .
2. Selezionare il menu **Segreteria** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.






3. Selezionare il menu **Ascolta registra messaggio** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.







4. Selezionare l'icona **Avvia registrazione** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per confermare.
5. Parlare al microfono del monitor per registrare il messaggio (Max 20 sec.)
6. Per interrompere la registrazione prima dello scadere dei 20 secondi premere il pulsante .



7. Per riascoltare il messaggio registrato selezionare l'icona **Ascolta registrazione** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per confermare.

9 Attivare messaggio per assente





1. Accedere al menu principale premendo il pulsante .
2. Selezionare il menu **Segreteria** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.

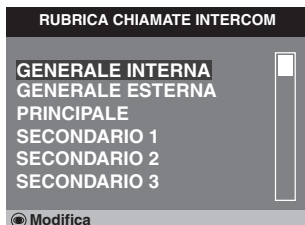





3. Selezionare l'icona **Messaggio per assente OFF** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per confermare.



10 Effettuare una chiamata intercomunicante





1. Accedere al menu principale premendo il pulsante .
2. Selezionare il menu **Rubrica intercomunicante** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.






3. Selezionare la voce desiderata con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per inviare la chiamata.







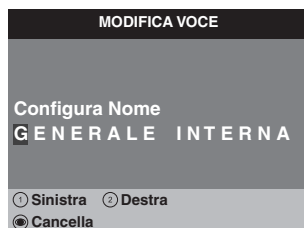
11 Modificare nome nella rubrica intercomunicante

1. Accedere al menu principale premendo il pulsante .
2. Selezionare il menu **Rubrica intercomunicante** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.







3. Selezionare la voce della rubrica per cui si desidera modificare il nome con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.

4. Selezionare la lettera desiderata con i pulsanti ,  e modificarla con i pulsanti , .






5. Premere il pulsante  per uscire e salvare le modifiche.





12 Impostare data e ora

1. Accedere al menu principale premendo il pulsante .
2. Selezionare il menu **Impostazioni** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.



3. Selezionare il menu **Configura data e ora** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.



4. Selezionare il campo da modificare con i pulsanti ,  e variare il valore con i pulsanti , .







5. Premere il pulsante  per uscire e salvare le modifiche.

13 Attivare video segreteria

La funzione **video segreteria**, se attivata, permette di registrare l'immagine dal posto esterno nel momento in cui viene ricevuta una chiamata (Max 8 secondi).

Le registrazioni vengono salvate in formato .avi nella scheda SD sotto la cartella "video" e possono essere visualizzate anche su pc con Windows Media Player. In assenza della scheda SD le registrazioni vengono salvate nella flash del monitor (Max 8 registrazioni).

1. Accedere al menu principale premendo il pulsante .

2. Selezionare il menu **Segreteria** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.




3. Selezionare l'icona **Video segreteria non attiva** con i pulsanti , .



4. Premere il pulsante  per attivare.






14 Visualizzare registrazioni della video segreteria




1. Accedere al menu principale premendo il pulsante .

2. Selezionare il menu **Segreteria** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.



3. Selezionare l'icona **Guarda video messaggi** con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per accedere.



4. Selezionare il video desiderato con i pulsanti ,  e premere il pulsante  per confermare.



Per cancellare un video:

- ▶ Selezionare il video desiderato con i pulsanti ▲, ▼ e premere il pulsante ● per confermare.

15 Registrazione manuale

È possibile registrare manualmente una chiamata con il posto esterno.

La funzione è disponibile nelle seguenti situazioni:

- ✓ Chiamata da posto esterno.
- ✓ Durante Autoaccensione.

• Se attivato da un monitor principale la funzione registrerà sia l'audio che il video.

1. • Se attivato da un monitor secondario, per registrare l'audio occorre essere in fonica con il posto esterno

- ▶ Premere il pulsante ☒ per iniziare a registrare.



- ▶ Per visualizzare i video registrati seguire la procedura descritta al punto 14.

16 Configurare melodie

È possibile personalizzare le melodie per:

- Chiamata intercomunicante.
- Chiamata da posto esterno.
- Chiamata fuori porta.

1. Accedere al menu principale premendo il pulsante ☒.

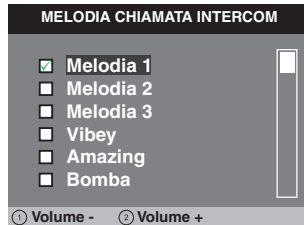
2. Selezionare il menu **Impostazioni** con i pulsanti ▲, ▼ e premere il pulsante ● per accedere.



3. Selezionare il menu **Imposta melodie** con i pulsanti ▲, ▼ e premere il pulsante ● per accedere.



4. Selezionare il tipo di chiamata per la quale si desidera modificare la melodia con i pulsanti ▲, ▼ e premere il pulsante ● per accedere.



5. Selezionare la melodia desiderata con i pulsanti ▲, ▼ e premere il pulsante ● per confermare.

Con i pulsanti ①, ② è possibile aumentare o diminuire il volume della suoneria.

È possibile aggiungere delle suonerie personalizzate.

✓ I file devono essere in formato .wav da 8Khz mono 16 bit.

- ▶ Inserire le melodie nella cartella "wav" della scheda SD per visualizzarle nell'apposito menu.

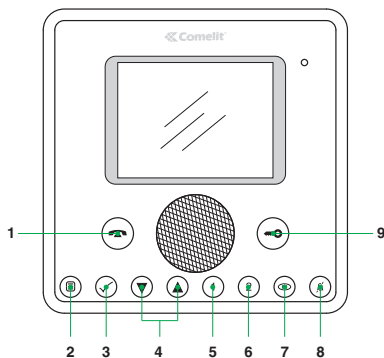
TABLE OF CONTENTS

1. Description of monitor and button door entry functions	9
2. Answering a call	10
3. Self-Ignition function.....	10
4. Making an intercom call using buttons 1 or 2.....	10
5. Setting the menu language	11
6. Description of menu	11
7. Condition menu	11
8. Recording the absent message	12
9. Activating the absent message	12
10. Changing a name in the intercom directory	13
11. Making an intercom call	13
12. Setting the date and time	13
13. Activating video memory	14
14. Viewing recordings stored in the video memory	14
15. Manual recording	15
16. Configuring melodies	15

1

Description of monitor and button door entry functions

- Speech button.** Enables or disables conversation.
- Menu button.** Used to access, exit or go up one level in the menu.
- Confirmation button.** Confirms a selection in the menu.
- Navigation buttons.** For navigating items / editing values in the menu.
- Button 1.** General Internal Call. *
- Button 2.** General External Call. *
- Self-Ignition button.** *
- Privacy / Doctor button.** *
 - The Privacy function mutes the ringtone when an external unit call or intercom call is received.



- The Doctor function enables automatic activation of the lock release in response to a call from the external unit.

- The Privacy + Doctor function, apart from disabling the ringtone as in the Privacy function, enables automatic activation of the lock release in response to a call from the external unit.

- Door Lock button.** Used to activate the door lock associated with the external unit. *

* Programmable, contact your usual installer.

NOTE: The door entry functions associated with the buttons are only available when the menu is switched off.

! Caution! In order to reduce the risk of faults and electric shocks:

- Do not open the apparatus or carry out any repairs yourself. If necessary, request the services of qualified personnel.
- Do not insert objects or pour liquids into the device.
- Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

2

Answering a call




When a call is received from the external unit:

- In the case of a main monitor (MAX 1 per apartment), the image from the external unit is automatically displayed on the monitor.



- In the case of a secondary monitor, the device indicates that a call has been received from the external unit.




- ▶ To enable / disable audio communication press the  button.
- ▶ To activate the door lock associated with the external unit press the  button.
- ▶ To display the image without activating audio communication with the external unit press the  button (secondary monitor only).

3

Self-Ignition function

When the system is in standby, to display the image from the external unit:


- ▶ Press the  button (if the factory settings have been kept).




4

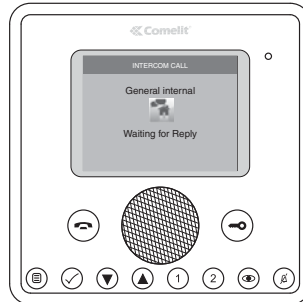
Making an intercom call using buttons 1 or 2

To make a general internal call to all devices in the same apartment (if the factory settings have been kept):

- ▶ Press button  1

To make a general external call to all devices in another apartment (if the factory settings have been kept):

- ▶ Press button  2

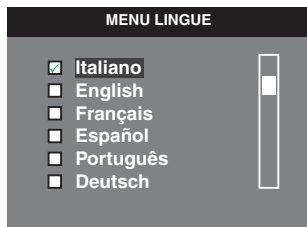


5 Setting the menu language

When you first access the menu (Ⓜ button), you will be asked to set the language.



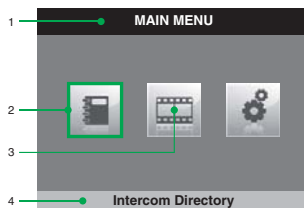
1. Select the language using the ▲, ▼ buttons and confirm by pressing the ✓ button.



2. Press the Ⓜ button to exit.
3. Select "OK" using the ▲, ▼ buttons and confirm by pressing the ✓ button.



6 Description of menu

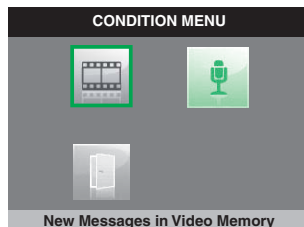


- 1 Title of currently open menu.
- 2 Frame indicating selected menu.
- 3 Menu icons.
- 4 Title of selected menu.

7 Condition menu

Can only be accessed when:

- The **Absent Message function** is activated.
- There is a new video message in the memory.
- Door open.







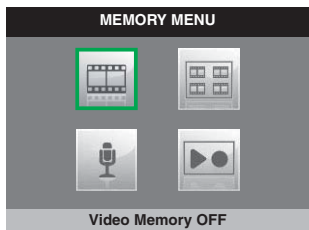
From this menu it is possible to:




- Select functions using the ▲, ▼ buttons.
- Deactivate functions and watch recorded video using the ✓ buttons.
- Return to the main menu using the Ⓜ button.

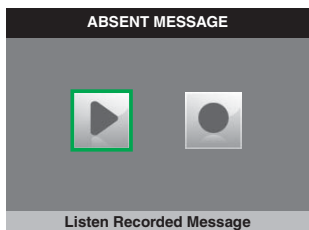
8 Recording the absent message





The Absent Message function, if activated, can be used to play a recorded message over the loudspeaker of the external unit when a call is sent.

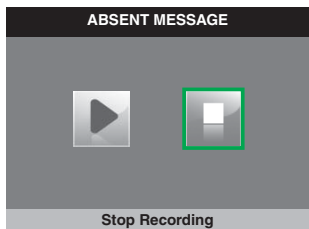
1. Access the main menu by pressing the  button.
2. Select the **Memory** menu using the  and  buttons and press the  button to access it.






3. Select the **Listen recorded message** menu using the  and  buttons and press the  button to access it.







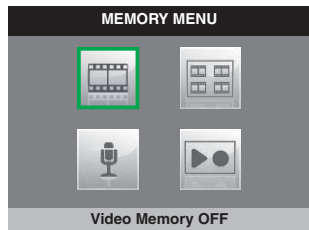
4. Select the **Record Message** icon using buttons  and  and press the  button to confirm.
5. Speak into the monitor's microphone to record the message (max 20 secs)
6. To stop the recording before the 20 seconds have elapsed, press the  button.



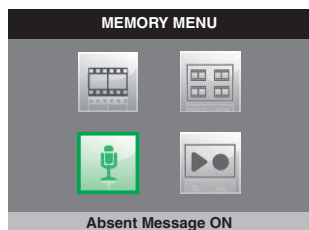
7. To listen to the recorded message select the **Listen Recorded Message** icon using the  and  buttons and press the  button to confirm.

9 Activating the absent message

1. Access the main menu by pressing the  button.
2. Select the **Memory** menu with the  and  buttons and press the  button to access it.

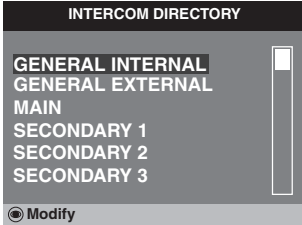





3. Select the **Absent Message OFF** button using the  and  buttons and press the  button to confirm.

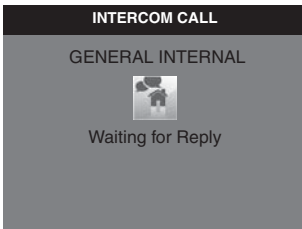


10 Making an intercom call

1. Access the main menu by pressing the  button.
2. Select the **Intercom Directory** menu with the ,  buttons and press the  button to access it.

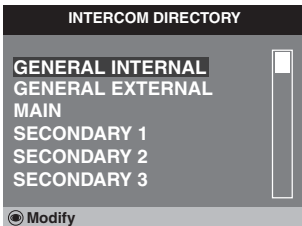





3. Select the desired item using the ,  buttons and press the  button to send the call.



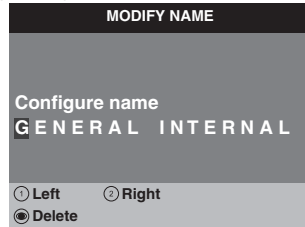
11 Changing a name in the intercom directory


1. Access the main menu by pressing the  button.
2. Select the **Intercom Directory** menu with the ,  buttons and press the  button to access it.







3. Select the directory item whose name you want to edit using the ,  buttons and press the  button to access it.

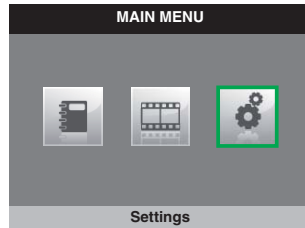
4. Select the desired letter using the ,  buttons and change it using the ,  buttons.



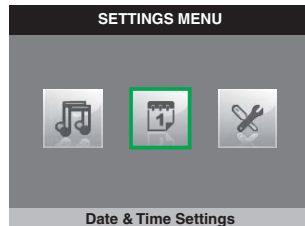
5. Press the  button to exit and save the changes.





12 Setting the date and time

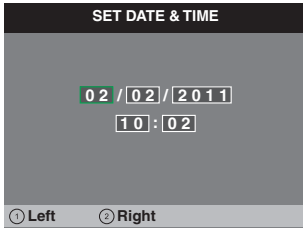
1. Access the main menu by pressing the  button.
2. Select the **Settings** menu with the ,  buttons and press the  button to access it.



3. Select the **Date & Time Settings** menu with the ,  buttons and press the  button to access it.



4. Select the field that you want to edit using the ,  buttons and change the value using the ,  buttons.



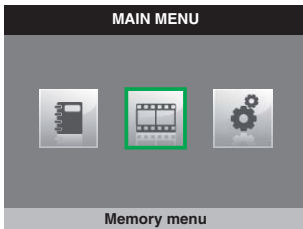
5. Press the button to exit and save the changes.

13 Activating video memory

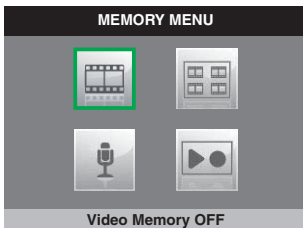
The **video memory** function, if activated, can be used to record the image from the external unit when a call is received (max 8 seconds).

Recordings are saved in .avi format on the SD card, in the "video" folder, and may also be viewed on a PC using Windows Media Player. If there is no SD card the recordings will be saved in the flash memory of the monitor (max 8 records).

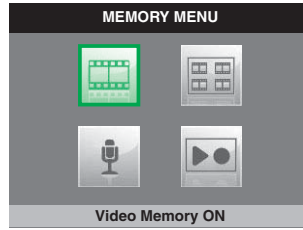
1. Access the main menu by pressing the button.
2. Select the **Memory** menu with the , button and press the button to access it.



3. Select the **Video Memory OFF** icon using the , buttons.

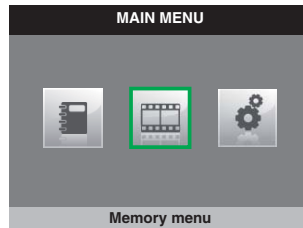


4. Press the button to activate the function.

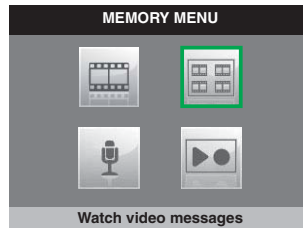


14 Viewing recordings stored in the video memory

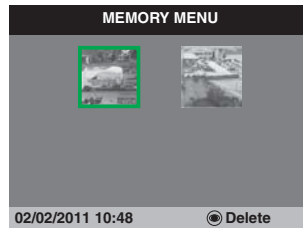
1. Access the main menu by pressing the button.
2. Select the **Memory** menu with the , buttons and press the button to access it.



3. Select the **Watch video messages** icon using the , buttons and press the button to access it.



4. Select the desired recording using the , buttons and press the button to confirm.



To delete a video recording:

- ▶ Select the desired recording using the \uparrow , \downarrow buttons and press the OK button to confirm.

15

Manual recording

It is possible to manually record a call with the external unit.

The function is available in the following situations:

- √ External unit call.
- √ During self-ignition.

- If activated from a main monitor, the function will record both audio and video.
- If activated from a secondary monitor, to record audio it is necessary to be in communication with the external unit,

- ▶ Press the REC button to start recording.



- ▶ To display recorded video follow the procedure described in point 14.

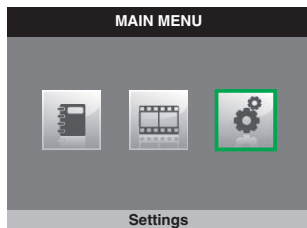
16

Configuring melodies

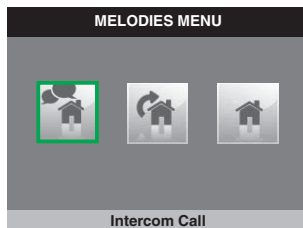
It is possible to customise the melodies for:

- Intercom call.
- External unit call.
- Floor door call.

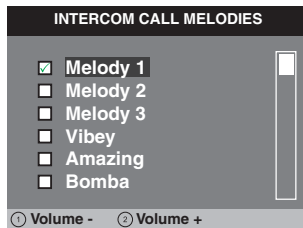
1. Access the main menu by pressing the MENU button.
2. Select the **Settings** menu using the \uparrow , \downarrow buttons and press the OK button to access it.



3. Select the **Melodies Settings** menu using the \uparrow , \downarrow buttons and press the OK button to access it.



4. Select the type of call whose melody you want to change using the \uparrow , \downarrow buttons and press the OK button to access it.



5. Select the desired melody using the \uparrow , \downarrow buttons and press the OK button to confirm.

The Left , Right buttons can be used to increase or decrease the ringtone volume.

Customised ringtones may be added.

- √ Files must be 8 KHz mono 16 bit, in .wav format.

- ▶ Place the melodies in the "wav" folder on the SD card to display them in the relevant menu.

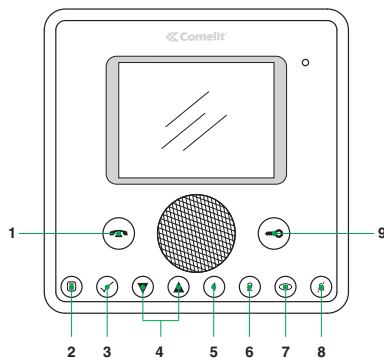
SOMMAIRE

1. Description moniteur et fonction parlophonique des touches	16
2. Répondre à un appel.....	17
3. Fonction d'Auto-allumage.....	17
4. Effectuer un appel intercommunicant avec les touches 1 ou 2.....	17
5. Configuration de la langue du menu	18
6. Description du menu	18
7. Menu d'état	18
8. Enregistrer le message pour absent	19
9. Activer message pour absent.....	19
10. Modifier un nom dans le répertoire appels intercommunicants	20
11. Effectuer un appel intercommunicant.....	20
12. Configurer la date et l'heure.....	20
13. Activer vidéo répondeur	21
14. Afficher les enregistrements vidéo répondeur.....	21
15. Enregistrement manuel	22
16. Configurer les mélodies	22

1

Description moniteur et fonction parlophonique des touches

- 1 Touche phonie.** Permet d'activer ou de désactiver la conversation.
- 2 Touche menu.** Permet d'accéder au menu, de sortir du menu et de monter d'un niveau dans le menu.
- 3 Touche confirmation.** Permet de confirmer une sélection dans le menu.
- 4 Touches navigation.** Permettent de naviguer / modifier les valeurs dans le menu.
- 5 Touche 1.** Appel général interne.*
- 6 Touche 2.** Appel général externe.*
- 7 Touche Auto-allumage.***
- 8 Touche Privacy / Docteur.***
 - La fonction Privacy permet d'exclure la sonnerie sur appel du poste externe et intercommunicant.



• La fonction Docteur permet l'activation automatique de l'ouvre-porte sur appel du poste externe.

• La fonction Privacy + Docteur permet non seulement de désactiver la sonnerie comme dans la fonction Privacy, mais aussi d'activer automatiquement l'ouvre-porte sur appel du poste externe.

- 9 Touche Gâche.** Permet d'activer la gâche du poste externe.*

* Programmable, s'adresser à un installateur de confiance.

N.B. : Les fonctions parlophoniques des touches ne sont disponibles que menu éteint.



Attention ! Afin de réduire le risque de pannes et les électrocutions :

- Ne pas ouvrir l'appareil ni effectuer personnellement les réparations. En cas de nécessité, demander l'intervention de techniciens spécialisés.
- Ne jamais introduire d'objets ni verser des liquides à l'intérieur du dispositif.
- Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

2

Répondre à un appel




À la réception d'un appel du poste externe :

- Dans le cas d'un moniteur principal (1 par appartement au maximum), l'image provenant du poste externe est automatiquement visualisée sur le moniteur.



- Dans le cas d'un moniteur secondaire, l'indication d'un appel du poste externe apparaît alors.




- ▶ Pour activer / désactiver la phonie, appuyer sur la touche .
- ▶ Pour activer la gâche du poste externe, appuyer sur la touche .
- ▶ Pour visualiser l'image sans activer la phonie avec le poste externe, appuyer sur la touche  (seulement moniteur secondaire).

3

Fonction d'Auto-allumage

Pour visualiser l'image à partir du poste externe, l'installation étant au repos :

- ▶ Appuyer sur la touche  (si les paramètres d'usine sont maintenus).



4

Effectuer un appel intercommunicant avec les touches 1 ou 2

Pour effectuer un appel général interne à tous les appareils du même appartement (si les paramètres d'usine sont maintenus) :


- ▶ Appuyer sur la touche ①

Pour effectuer un appel général externe à tous les appareils de l'autre appartement (si les paramètres d'usine sont maintenus) :




- ▶ Appuyer sur la touche ②

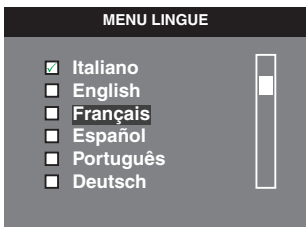






5 Configuration de la langue du menu

Lors du premier accès au menu (touche ) , choisir la langue que l'on désire utiliser.



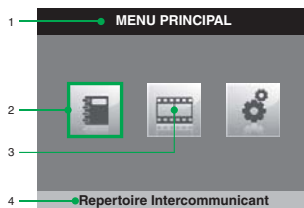
1. Sélectionner la langue avec les touches ,  et confirmer par .



2. Appuyer sur la touche  pour sortir.
3. Sélectionner "OK" avec les touches ,  et confirmer par .



6 Description du menu



- 1 Titre du menu actuellement ouvert.
- 2 Bordure (cadre) indiquant le menu sélectionné.
- 3 Icône menu.
- 4 Titre du menu sélectionné.





7 Menu d'état

Accessible seulement quand :

- La fonction **Message pour absent** est active (ON).
- Un nouveau message vidéo est enregistré dans le répondeur.
- Porte ouverte.







À partir de ce menu, il est possible :

- De sélectionner les fonctions avec les touches , .
- De désactiver les fonctions et regarder les vidéos enregistrées avec la touche .
- De revenir au menu principal avec la touche .

8 Enregistrer le message pour absent





La fonction message pour absent, si active, permet de reproduire un message sur l'haut-parleur du poste externe lorsqu'un appel est envoyé.

1. Accéder au menu principal en appuyant sur la touche .
2. Sélectionner le menu **Répondeur** avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.



3. Sélectionner le menu **Écouter enregistrer message** avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.







4. Sélectionner l'icône **Démarrer l'enregistrement** avec les touches ,  et confirmer par .
5. Parler au microphone du moniteur pour enregistrer le message (20 s au maximum)
6. Pour interrompre l'enregistrement avant le délai de 20 secondes, appuyer sur la touche .



7. Pour réécouter le message enregistré, sélectionner l'icône **Écouter l'enregistrement** avec les touches ,  et confirmer par .

9 Activer message pour absent

1. Accéder au menu principal en appuyant sur la touche .
2. Sélectionner le menu **Répondeur** avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.







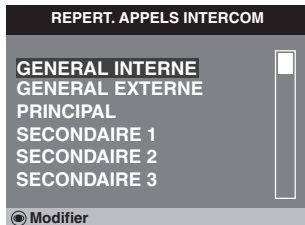
3. Sélectionner l'icône **Message pour absent OFF** avec les touches ,  et confirmer par .






10

Effectuer un appel intercommunicant

1. Accéder au menu principal en appuyant sur la touche .
2. Sélectionner le menu **Répertoire appels intercommunicants** avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.







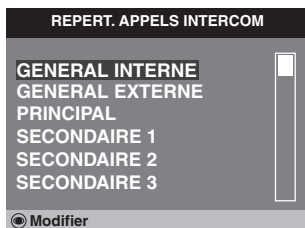
3. Sélectionner la rubrique (l'élément) désirée avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour envoyer l'appel.






11

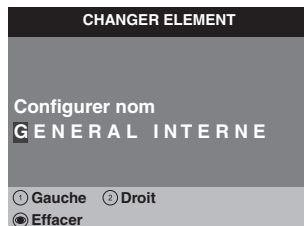
Modifier un nom dans le répertoire appels intercommunicants

1. Accéder au menu principal en appuyant sur la touche .
2. Sélectionner le menu **Répertoire appels intercommunicants** avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.



3. Sélectionner la rubrique (l'élément) du répertoire dont on désire modifier le nom avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.





4. Sélectionner la lettre désirée avec les touches ,  et la modifier avec les touches , .

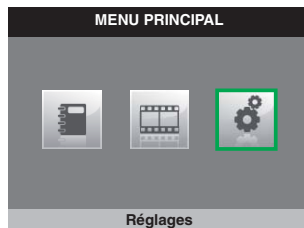





5. Appuyer sur la touche  pour sortir et sauvegarder les modifications.

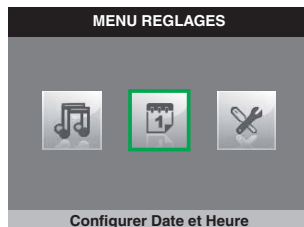
12





Configurer la date et l'heure

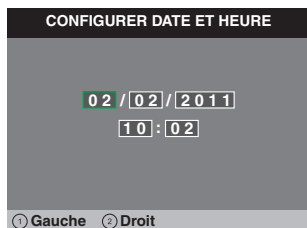
1. Accéder au menu principal en appuyant sur la touche .
2. Sélectionner le menu **Réglages** avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.



3. Sélectionner le menu **Configurer date et heure** avec les touches ,  et appuyer sur la touche  pour y accéder.



4. Sélectionner le champ à modifier avec les touches ,  et modifier la valeur avec les touches , .



- Appuyer sur la touche pour sortir et sauvegarder les modifications.

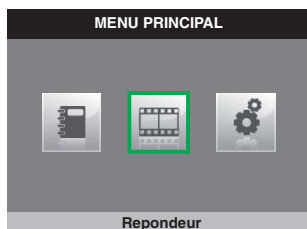
13 Activer vidéo répondeur

La fonction **vidéo répondeur**, si ON, permet d'enregistrer l'image depuis le poste externe lorsqu'un appel est envoyé (8 secondes au maximum).

Les enregistrements sont sauvegardés en format .avi dans la carte SD du dossier "video" et ils peuvent être également affichés sur un PC avec Windows Media Player. A défaut de la carte SD, les enregistrements sont sauvegardés dans la mémoire flash du moniteur (8 enregistrements au maximum).

- Accéder au menu principal en appuyant sur la touche .

- Sélectionner le menu **Répondeur** avec les touches et et appuyer sur la touche pour y accéder.



- Sélectionner l'icône **vidéo répondeur OFF** avec les touches et .



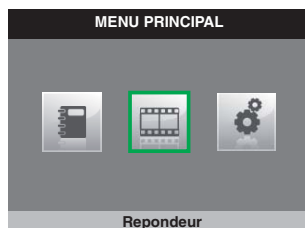
- Appuyer sur la touche pour activer.



14 Afficher les enregistrements vidéo répondeur

- Accéder au menu principal en appuyant sur la touche .

- Sélectionner le menu **Répondeur** avec les touches et et appuyer sur la touche pour y accéder.



- Sélectionner l'icône **Voir vidéo messages** avec les touches et et appuyer sur la touche pour y accéder.



- Sélectionner la vidéo désirée avec les touches et et confirmer par .



Pour effacer une vidéo :

- ▶ Sélectionner la vidéo désirée avec les touches ▲, ▼ et confirmer par ⏏.

15 Enregistrement manuel

Il est possible d'enregistrer manuellement un appel avec le poste externe.

La fonction est disponible dans les situations suivantes :

- √ Appel du poste externe.
- √ Pendant l'auto-allumage.

- Si activée à partir d'un moniteur principal, la fonction enregistrera tant l'audio que la vidéo.
- Si activée à partir d'un moniteur secondaire, le poste externe devra être mis en phonie pour pouvoir enregistrer l'audio,

- ▶ Appuyer sur la touche ⏏ pour commencer à enregistrer.



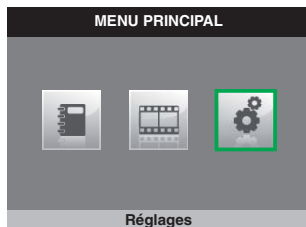
- ▶ Pour afficher les vidéos enregistrées, suivre la procédure décrite au point 14.

16 Configurer les mélodies

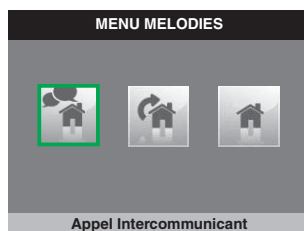
Il est possible de personnaliser les mélodies pour :

- Appel intercommunicant.
- Appel du poste externe
- Appel palier.

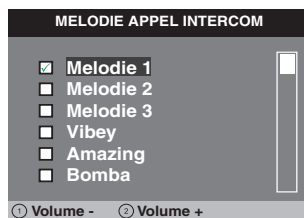
1. Accéder au menu principal en appuyant sur la touche ⏏.
2. Sélectionner le menu **Réglages** avec les touches ▲, ▼ et appuyer sur la touche ⏏ pour y accéder.



3. Sélectionner le menu **Configurer mélodies** avec les touches ▲, ▼ et appuyer sur la touche ⏏ pour accéder.



4. Sélectionner le type d'appel pour lequel on désire modifier la mélodie avec les touches ▲, ▼ et appuyer sur la touche ⏏ pour y accéder.



5. Sélectionner la mélodie désirée avec les touches ▲, ▼ et confirmer par ⏏.

Les touches ①, ② permettent d'augmenter ou de diminuer le volume de la sonnerie.

Il est possible d'ajouter des sonneries personnalisées.

- √ Les fichiers doivent être en format .wav de 8Khz mono 16 bits.

- ▶ Saisir les mélodies dans le dossier "wav" de la carte SD pour les afficher dans le menu spécial.

INHOUD

1. Beschrijving van de monitor en deurtelefoonfuncties van de knoppen	23
2. Een oproep beantwoorden.....	24
3. Beeldoproefunctie	24
4. Een intercomoproep uitvoeren met de knoppen 1 of 2	24
5. Taalinstelling menu.....	25
6. Menubeschrijving	25
7. Menu Bedrijfsstatus.....	25
8. Het afwezigheidsbericht opnemen.....	26
9. Afwezigheidsbericht inschakelen	26
10. Een intercomoproep uitvoeren	27
11. Een naam in het namenregister van de intercom wijzigen.....	27
12. Datum en tijd instellen.....	27
13. Het videogeheugen inschakelen	28
14. Opnamen van het videogeheugen weergeven.....	28
15. Handmatige opname	29
16. Beltonen configureren	29

1

Beschrijving van de monitor en deurtelefoonfuncties van de knoppen

- 1 Spreekknop.** Hiermee kan het gesprek in- of uitgeschakeld worden.
- 2 Menuknop.** Hiermee kan een menu geopend of afgesloten worden, of kan naar een hoger menuniveau worden gegaan.
- 3 Bevestigingsknop.** Hiermee kan een selectie in een menu bevestigd worden.
- 4 Navigatieknoppen.** Hiermee is het mogelijk te navigeren / waarden te wijzigen in het menu.
- 5 Drukknop 1.** Algemene interne oproep.*
- 6 Drukknop 2.** Algemene externe oproep.*
- 7 Drukknop Beeldoproep.***
- 8 Drukknop Privacy / Arts.***

• Met de privacyfunctie kan de beltoon vanaf het entreepaneel en van de intercomoproep uitgeschakeld worden.

• Met de artsfunctie kan de deuropener automatisch in werking treden bij een oproep vanaf het entreepaneel.

• Met de privacy- en artsfunctie kan, naast de uitschakeling van de beltoon zoals bij de privacyfunctie, de deuropener automatisch in werking treden bij een oproep vanaf het entreepaneel.

- 9 Drukknop Slot.** Hiermee kan het slot van het entreepaneel worden ingeschakeld.*

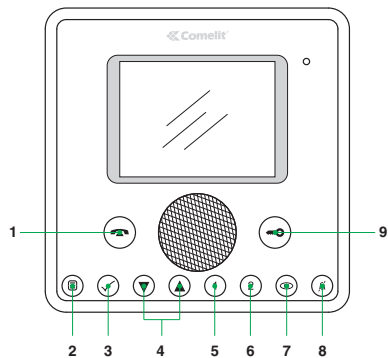
* Programmeerbaar, wend u tot uw installateur.

N. B. De intercomfuncties van de knoppen zijn alleen beschikbaar als het menu uitgezet is.



Let op! Neem het volgende in acht om het risico van storingen en elektrische schokken tot een minimum te beperken:

- Maak het toestel niet open en voer niet zelf reparaties uit. Schakel indien nodig gekwalificeerd personeel in.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in de toestellen.
- Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.



2

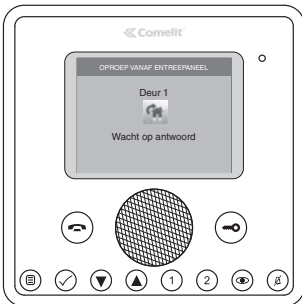
Een oproep beantwoorden

Bij ontvangst van een oproep vanaf het entreepaneel:

- Op een hoofdmonitor (max. 1 per appartement) wordt automatisch het beeld weergegeven dat afkomstig is van het entreepaneel.



- In het geval van een secundaire monitor verschijnt de aanwijzing dat er een oproep wordt gedaan vanaf het entreepaneel.



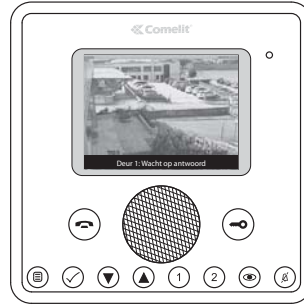
- ▶ Druk op de knop om de audioverbinding in/uit te schakelen.
- ▶ Druk op de knop om het slot van het entreepaneel in te schakelen.
- ▶ Om het beeld weer te geven zonder de audioverbinding met het entreepaneel in te schakelen, drukt u op de drukknop (alleen secundaire monitor).

3

Beeldoproef functie

Doe het volgende om de beelden weer te geven vanaf het entreepaneel terwijl de installatie in ruststand is:

- ▶ Druk op de knop (indien de fabrieksinstellingen gehandhaafd zijn).



4

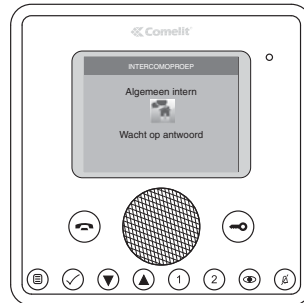
Een intercomoproep uitvoeren met de knoppen 1 of 2

Om een algemene interne oproep uit te voeren naar alle toestellen van het zelfde appartement (indien de fabrieksinstellingen gehandhaafd zijn):

- ▶ Druk op de knop 1


Om een algemene externe oproep uit te voeren naar alle toestellen van het andere appartement (indien de fabrieksinstellingen gehandhaafd zijn):

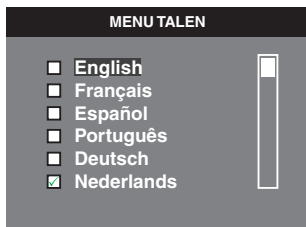
- ▶ Druk op de knop 2






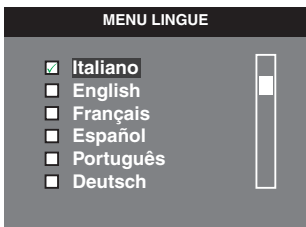
5





Taalinstelling menu

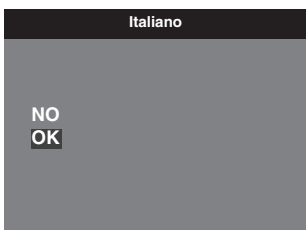
Als het menu voor het eerst geopend wordt (knop ) wordt gevraagd om de taal in te stellen.



1. Selecteer de taal met de knoppen ,  en bevestig door op de knop  te drukken.

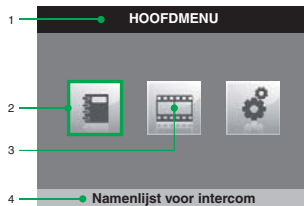


2. Druk op de knop  om af te sluiten.
3. Selecteer "OK" met de knoppen ,  en bevestig door op de knop  te drukken.



6

Menubeschrijving



- 1 Titel van het geopende menu.
- 2 Lijst die het geselecteerde menu aangeeft.
- 3 Menusymbolen.
- 4 Titel van het geselecteerde menu.

7





Menu Bedrijfsstatus

Alleen toegankelijk als:

- De functie **Afwezigheidsbericht** actief is.
- Er een nieuw videobericht in het geheugen is.
- Deur open.







Vanuit dit menu is het volgende mogelijk:

- De functies te selecteren met de knoppen , .
- De functies uit te schakelen en de opgenomen video's te bekijken met de knop .
- Terug te keren naar het hoofdmenu met de knop .

8 Het afwezigheidsbericht opnemen





Als de afwezigheidsberichtfunctie ingeschakeld is, kan een opgenomen bericht worden afgespeeld op de luidspreker van het entreepaneel op het moment dat er een oproep wordt uitgevoerd.

1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop  te drukken.
2. Selecteer het menu **Geheugen** met de knoppen ,  en druk op de knop  om het te openen.






3. Selecteer het menu **Afspelen opgenomen bericht** met de knoppen ,  en druk op de knop  om het te openen.







4. Selecteer het symbool **Opname starten** met de knoppen ,  en druk op de knop  ter bevestiging.
5. Spreek in de microfoon van de monitor om het bericht op te nemen (max. 20 sec.)
6. Om de opname te stoppen voordat de 20 seconden verstreken zijn, druk op de knop .





7. Om het opgenomen bericht af te luisteren, selecteer het symbool **Bericht afluisteren** met de knoppen ,  en druk op de knop  ter bevestiging.

9 Afwezigheidsbericht inschakelen





1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop  te drukken.
2. Selecteer het menu **Geheugen** met de knoppen ,  en druk op de knop  om het te openen.






3. Selecteer het symbool **Afwezigheidsbericht UIT** met de knoppen ,  en druk op de knop  ter bevestiging.



10 Een intercomoproep uitvoeren

1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop  te drukken.
2. Selecteer het menu **Namenlijst voor intercom** met de knoppen   en druk op de knop  om het te openen.






3. Selecteer het gewenste item met de knoppen   en druk op de knop  om de oproep te verzenden.







11 Een naam in het namenregister van de intercom wijzigen


1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop  te drukken.
2. Selecteer het menu **Namenlijst voor intercom** met de knoppen   en druk op de knop  om het te openen.





3. Selecteer het item in het namenregister waarvan u de naam wilt veranderen met de knoppen   en druk op de knop  om het te openen.

4. Selecteer de gewenste letter met de knoppen   en wijzig hem met de knoppen  .



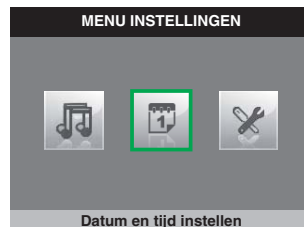
5. Druk op de knop  om af te sluiten en de wijzigingen op te slaan.




12 Datum en tijd instellen

1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop  te drukken.
2. Selecteer het menu **Instellingen** met de knoppen   en druk op de knop  om het te openen.



3. Selecteer het menu **Datum en tijd instellen** met de knoppen   en druk op de knop  om het te openen.
4. Selecteer het veld dat veranderd moet worden met de



- knoppen   en verander de waarde met de knoppen  .



5. Druk op de knop om af te sluiten en de wijzigingen op te slaan.

13 Het videogeheugen inschakelen

Als de functie **videogeheugen** geactiveerd is, kan het beeld vanaf het entreepaneel worden opgenomen op het moment waarop een oproep wordt ontvangen (max. 8 seconden).

De opnames worden in .avi-formaat op de SD-kaart in de map "video" opgeslagen en kunnen ook op een pc met Windows Media Player worden afgespeeld. Als er geen SD-kaart is, worden de opnames opgeslagen in het flash-geheugen van de monitor (Max. 8 opnames).

1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop te drukken.
2. Selecteer het menu **Geheugen** met de knoppen , en druk op de knop om het te openen.



3. Selecteer het symbool **Videogeheugen uit** met de knoppen , .



4. Druk op de knop om dit in te schakelen.



14 Opnamen van het videogeheugen weergeven

1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop te drukken.
2. Selecteer het menu **Geheugen** met de knoppen , en druk op de knop om het te openen.



3. Selecteer het menu **Bekijk video berichten** met de knoppen , en druk op de knop om het te openen.



4. Selecteer de gewenste video met de knoppen , en druk op de knop ter bevestiging.



Om een video te wissen:

- ▶ Selecteer de gewenste video met de knoppen en druk op de knop ter bevestiging.

15 Handmatige opname

Een oproep met het entreepaneel kan met de hand worden opgenomen.

De functie is in de volgende situaties beschikbaar:

- √ Oproep vanaf entreepaneel.
- √ Tijdens beeldoproep.

- Bij activering vanaf een hoofdmonitor neemt de functie zowel de audio als de video op.
- Bij activering vanaf een secundaire monitor moet er een intercomverbinding met het entreepaneel zijn om de audio op te nemen,

- ▶ Druk op de knop om het opnemen te beginnen.



- ▶ Om de opgenomen video's weer te geven, volgt u de procedure die beschreven is onder punt 14.

16 Beltonen configureren

Het is mogelijk de beltonen aan te passen voor:

- Intercomoproep.
- Oproep vanaf entreepaneel.
- Etagebel.

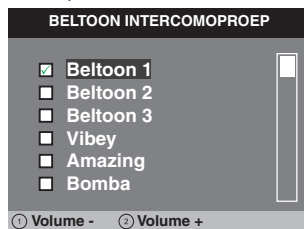
1. Ga naar het hoofdmenu door op de knop te drukken.
2. Selecteer het menu **Instellingen** met de knoppen en druk op de knop om het te openen.



3. Selecteer het menu **Beltonen instellen** met de knoppen en druk op de knop om het te openen.



4. Selecteer het type oproep waarvoor u de beltoon wilt veranderen met de knoppen en druk op de knop om het te openen.



5. Selecteer de gewenste beltoon met de knoppen en druk op de knop ter bevestiging.

Met de knoppen kan het volume van de beltoon worden verhoogd of verlaagd.

Er kunnen aangepaste beltonen worden toegevoegd.

- √ De bestanden moeten in .wav-formaat, 8Khz, mono, 16 bit, zijn.

- ▶ Plaats de beltonen in de map "wav" van de SD-kaart om ze in het desbetreffende menu weer te geven.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Beschreibung des Monitors und Sprechfunktionen der Tasten 30

2. Ruf entgegennehmen..... 31

3. Funktion Selbsteinschaltung 31

4. Mit den Tasten 1 oder 2 einen Internruf tätigen..... 31

5. Einstellung der Menüsprache..... 32

6. Beschreibung des Menüs..... 32

7. Statusmenü 32

8. Nachricht bei Abwesenheit aufzeichnen 33

9. Nachricht bei Abwesenheit aktivieren 33

10. Namen im Intercom-Telefonbuch ändern 34

11. Einen Internruf tätigen..... 34

12. Datum und Uhrzeit einstellen 34

13. Video Sekretär aktivieren 35

14. Aufzeichnungen des Video Sekretärs ansehen..... 35

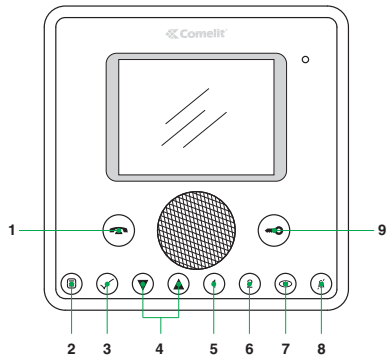
15. Manuelle Aufzeichnung 36

16. Melodien konfigurieren..... 36

DE

1 Beschreibung des Monitors und Sprechfunktionen der Tasten

- 1 **Sprechtaste.** Dient zum Aktivieren bzw. Deaktivieren des Gesprächs.
- 2 **Menütaste.** Dient zum Öffnen und Beenden des Menüs sowie zum Weitergehen auf die nächsthöhere Menüebene.
- 3 **Bestätigungstaste.** Dient zur Bestätigung einer Wahl innerhalb des Menüs.
- 4 **Navigationstasten.** Dienen zum Navigieren durch das Menü / Ändern von Werten innerhalb des Menüs.
- 5 **Taste 1.** Allgemeiner interner Ruf. *
- 6 **Taste 2.** Allgemeiner externer Ruf. *
- 7 **Taste Selbsteinschaltung.***
- 8 **Taste Privacy / Arztruf. ***
 - Die Funktion Privacy dient zum Abschalten des Lärtnwerks bei Ruf von der Außenstelle bzw. bei Internruf.
 - Der Arztruf ermöglicht die automatische Betätigung des Türöffners bei einem Ruf von der Außenstelle.
- 9 **Türöffnertaste.** Dient zur Aktivierung des Türschlosses der Außenstelle. *



* Programmierbar. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.

Hinweis. Die Sprechfunktionen sind nur verfügbar, wenn das Menü nicht aktiv ist.



Achtung! So vermeiden Sie mögliche Schäden am Gerät und einen elektrischen Schlag:

- Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Reparaturen daran vor. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Fachmann.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen.

2

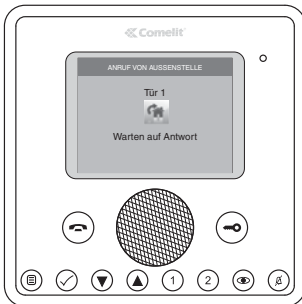
Rufentgegennehmen

Bei Eingang eines Rufs von einer Außenstelle:

- Im Fall eines Hauptmonitors (max. 1 pro Wohnung) wird am Monitor automatisch das von der Außenstelle eingehende Bild angezeigt.



- Im Fall eines Zusatzmonitors erscheint die Anzeige eines Rufs von der Außenstelle.



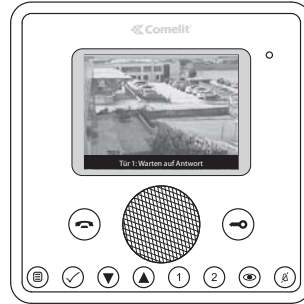
- ▶ Zur Aktivierung/Deaktivierung der Sprechverbindung die Taste drücken.
- ▶ Zur Aktivierung des Türschlosses der Außenstelle die Taste drücken.
- ▶ Zur Anzeige des Bildes ohne Aktivierung der Sprechverbindung mit der Außenstelle die Taste drücken (nur Zusatzmonitor).

3

FunktionSelbsteinschaltung

Anzeige des Bildes von der Außenstelle bei Anlage auf Standby:

- ▶ Die Taste drücken (wenn die Werkseinstellungen beibehalten wurden).



4

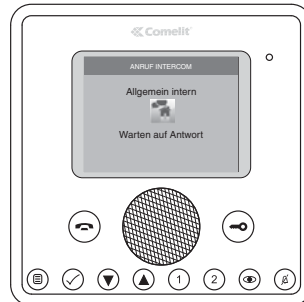
Mit den Tasten 1 oder 2 einen Internruf tätigen

Durchführung eines allgemeinen internen Rufs an alle Apparate der gleichen Wohnung (wenn die Werkseinstellungen beibehalten wurden):


- ▶ Die Taste drücken

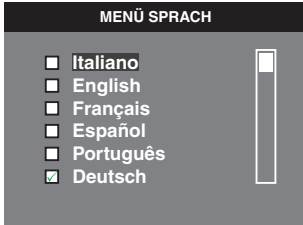
Durchführung eines allgemeinen externen Rufs an alle Apparate der anderen Wohnung (wenn die Werkseinstellungen beibehalten wurden):

- ▶ Die Taste drücken

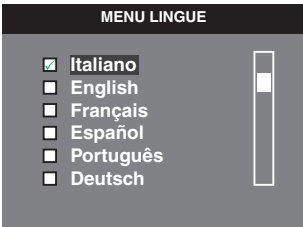


5 Einstellung der Menüsprache

Beim ersten Zugang zum Menü (Taste ) wird die Einstellung der zu verwendenden Sprache verlangt.

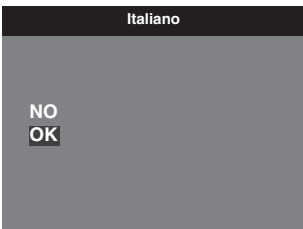


1. Die Sprache mit den Tasten ,  wählen und mit  bestätigen.

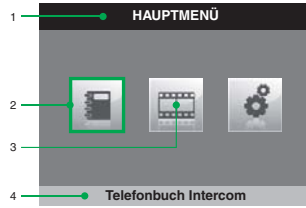


2. Mit der Taste  beenden.

3. Mit den Tasten ,  "OK" wählen und mit  bestätigen.



6 Beschreibung des Menüs



- 1 Titel des momentan geöffneten Menüs.
- 2 Rahmen, mit dem das ausgewählte Menü markiert ist.
- 3 Menüsymbole.
- 4 Gewählter Menütitel.





7 Statusmenü

Nur verfügbar wenn:

- Die Funktion **Nachricht bei Abwesenheit** aktiv ist.
- Der Sekretär enthält eine neue Video-Nachricht.
- Tür offen.







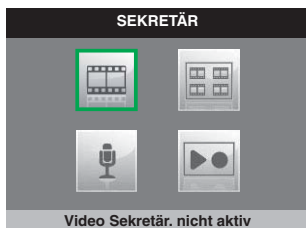
Von diesem Menü sind folgende Vorgänge möglich:




- Mit den Tasten ,  die Funktionen wählen.
- Mit der Taste  Funktionen deaktivieren und die aufgezeichneten Videos ansehen.
- Mit der Taste  zum Hauptmenü zurückkehren.

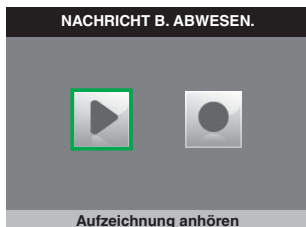
8 Nachricht bei Abwesenheit aufzeichnen





Wenn die Funktion Nachricht bei Abwesenheit aktiviert wurde, wird am Lautsprecher der Außenstelle eine aufgezeichnete Nachricht abgespielt, wenn ein Ruf getätigt wird.

1. Das Hauptmenü mit der Taste  öffnen.
2. Das Menü **Sekretär** mit den Tasten  wählen  und mit der Taste  öffnen.






3. Das Menü **Nachricht abspielen aufzeichnen** mit den Tasten  wählen  und mit der Taste  öffnen.







4. Das Symbol **Aufzeichnung starten** mit den Tasten ,  wählen und mit  bestätigen.
5. In das Mikrofon des Monitors sprechen, um die Nachricht aufzuzeichnen (max. 20 Sek.)
6. Mit der Taste  kann die Aufzeichnung vor Ablauf der 20 Sekunden abgebrochen werden.






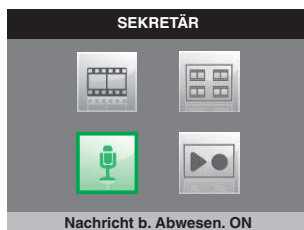
7. Um die aufgezeichnete Nachricht noch einmal anzuhören, das Symbol **Aufzeichnung anhören** mit den Tasten ,  wählen und mit  bestätigen.

9 Nachricht bei Abwesenheit aktivieren

1. Das Hauptmenü mit der Taste  öffnen.
2. Das Menü **Sekretär** mit den Tasten  wählen  und mit der Taste  öffnen.

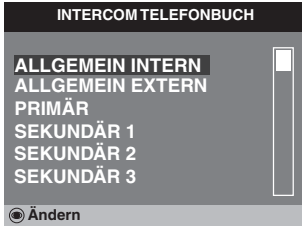





3. Das Symbol **Nachricht bei Abwesenheit OFF** mit den Tasten ,  wählen und mit  bestätigen.



10 Einen Internruf tätigen

1. Das Hauptmenü mit der Taste  öffnen.
2. Das Menü **Telefonbuch Intercom** mit den Tasten ,  wählen und mit der Taste  öffnen.

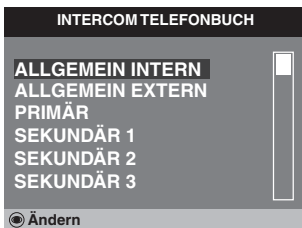


3. Die gewünschte Option mit den Tasten ,  wählen und die Taste  drücken, um den Ruf zu tätigen.



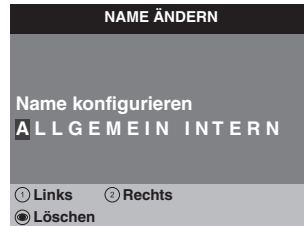
11 Namen im Intercom-Telefonbuch ändern

1. Das Hauptmenü mit der Taste  öffnen.
2. Das Menü **Telefonbuch Intercom** mit den Tasten ,  wählen und mit der Taste  öffnen.



3. Den Telefonbucheintrag, dessen Namen geändert werden soll, mit den Tasten ,  wählen und mit der Taste  öffnen.

4. Den gewünschten Buchstaben mit den Tasten ,  wählen und mit den Tasten ,  ändern.






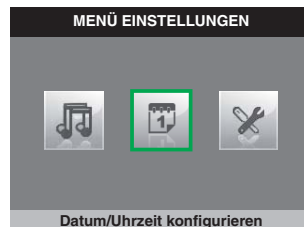
5. Mit der Taste  beenden und Änderungen speichern.





12 Datum und Uhrzeit einstellen

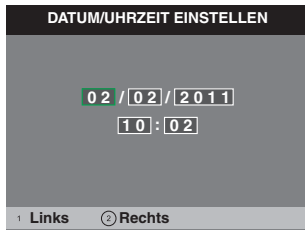
1. Das Hauptmenü mit der Taste  öffnen.
2. Das Menü **Einstellungen** mit den Tasten ,  wählen und mit der Taste  öffnen.



3. Das Menü **Datum und Uhrzeit konfigurieren** mit den Tasten ,  wählen und mit der Taste  öffnen.



4. Das Feld, das geändert werden soll, mit den Tasten ,  wählen und den Wert mit den Tasten ,  ändern.



5. Mit der Taste beenden und Änderungen speichern.

13 Video Sekretär aktivieren

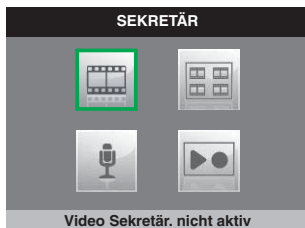
Wenn die Funktion **Video Sekretär** aktiviert wurde, wird das Bild von der Außenstelle in dem Augenblick aufgenommen, in dem ein Ruf eingeht (max. 8 Sekunden).

Die Aufzeichnungen werden im Format .avi auf der SD Speicherkarte im Ordner "video" gespeichert und können auch im PC mit Windows Media Player abgespielt werden. Wenn keine SD Speicherkarte vorhanden ist, werden die Aufzeichnungen im Flash-Speicher des Monitors gespeichert (Max 8 Aufzeichnungen).

1. Das Hauptmenü mit der Taste öffnen.
2. Das Menü **Sekretär** mit den Tasten wählen und mit der Taste öffnen.



3. Das Symbol **Video Sekretär nicht aktiv** mit den Tasten , wählen.

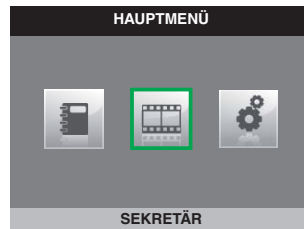


4. Mit der Taste aktivieren.

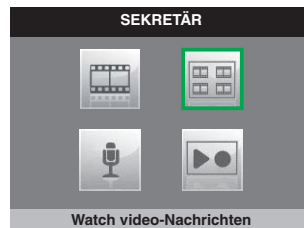


14 Aufzeichnungen des Video Sekretärs ansehen

1. Das Hauptmenü mit der Taste öffnen.
2. Das Menü **Sekretär** mit den Tasten wählen und mit der Taste öffnen.



3. Das Symbol **Video-Nachrichten ansehen** mit den Tasten , wählen und mit der Taste öffnen.



4. Mit den Tasten , das gewünschte Video wählen und mit bestätigen.



Löschen eines Videos:

- ▶ Mit den Tasten , das gewünschte Video wählen und mit bestätigen.

15 Manuelle Aufzeichnung

Ein Ruf mit der Außenstelle kann von Hand aufgezeichnet werden.

Die Funktion ist in folgenden Situationen verfügbar:

- √ Anruf von Außenstelle.
- √ Während der Selbsteinschaltung.

- Wenn sie von einem Hauptmonitor aktiviert wurde, nimmt die Funktion sowohl Audio als auch Video auf.
- Wenn sie von einem Zusatzmonitor aktiviert wurde, muss eine Sprechverbindung mit der Außenstelle bestehen, um das Audio aufzunehmen.

- ▶ Die Taste drücken, um die Aufnahme zu starten.



- ▶ Zum Abspielen der aufgezeichneten Videos wie unter Punkt 14 beschrieben vorgehen.

16 Melodien konfigurieren

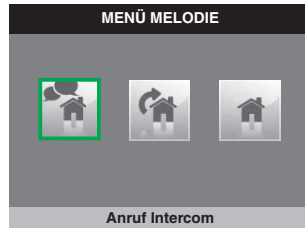
Folgende Melodien können personalisiert werden:

- Internruf.
- Anruf von Außenstelle.
- Etagenruf.

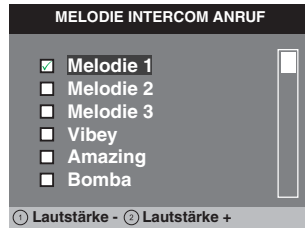
1. Das Hauptmenü mit der Taste öffnen.
2. Das Menü **Einstellungen** mit den Tasten wählen und mit der Taste öffnen.



3. Das Menü **Melodien einstellen** mit den Tasten wählen und mit der Taste öffnen.



4. Die Rufart, deren Melodie geändert werden soll, mit den Tasten , wählen und mit der Taste öffnen.



5. Mit den Tasten , die gewünschte Melodie wählen und mit bestätigen.

Mit den Tasten , kann die Ruftonlautstärke erhöht bzw. verringert werden.

Es können personalisierte Läutwerke hinzugefügt werden.

- √ Die Dateien müssen das Format .wav da 8 kHz Mono 16 bit haben.

- ▶ Die Melodien in den Ordner "wav" der SD Speicherkarte einfügen, um sie im entsprechenden Menü anzuzeigen.

ÍNDICE

1. Descripción del monitor y de las funciones de portero de las teclas	37
2. Responder a una llamada	38
3. Función autoencendido.....	38
4. Efectuar una llamada intercomunicante con las teclas 1 o 2.....	38
5. Configuración del idioma de los menús	39
6. Descripción de los menús.....	39
7. Menú de estado	39
8. Grabar mensaje para ausente	40
9. Activar el mensaje para ausente.....	40
10. Modificar un nombre en el directorio intercomunicante	41
11. Efectuar una llamada intercomunicante.....	41
12. Configurar fecha y hora.....	41
13. Activar el vídeo contestador.....	42
14. Visualizar las grabaciones del vídeo contestador	42
15. Grabación manual.....	43
16. Configurar melodías.....	43

1

Descripción del monitor y de las funciones de portero de las teclas

- 1 **Tecla audio.** Permite activar o desactivar la conversación.
- 2 **Tecla menú.** Permite entrar y salir del menú y retroceder un nivel en el menú.
- 3 **Tecla de confirmación.** Permite confirmar una selección en un menú.
- 4 **Teclas de navegación.** Permiten navegar / modificar los valores dentro de un menú.
- 5 **Tecla 1.** Llamada general interna. *
- 6 **Tecla 2.** Llamada general externa. *
- 7 **Tecla Autoencendido.** *
- 8 **Tecla Privacidad/Doctor ***

* La función Privacidad permite excluir la llamada desde la unidad externa o la intercomunicante.

* La función Doctor permite accionar automáticamente el abrepuertas tras una llamada desde la unidad externa.

* La función Privacidad + Doctor, además de desactivar el tono de llamada, como en la función Privacidad, permite accionar automáticamente el abrepuertas tras una llamada desde la unidad externa.

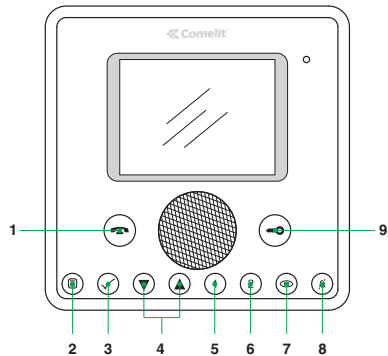
- 9 **Tecla abrepuertas.** Permite activar la cerradura de la unidad externa. *

* Se puede configurar. Para ello, ponerse en contacto con su instalador habitual.

N.B.: las funciones de portero de las teclas solo están disponibles con el menú apagado.

⚠ ¡Atención! Para reducir el riesgo de averías y descargas eléctricas, se aconseja:

- No quitar la tapa ni efectuar personalmente ninguna reparación. En caso de necesidad, pedir la intervención de personal cualificado.
- No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. Evitar alcohol y otros productos agresivos.



2 Responder a una llamada

Cuando se recibe una llamada desde la unidad externa:

- Si se trata del monitor principal (uno por vivienda como máximo), la imagen procedente de la unidad externa se visualiza automáticamente.



- Si se trata de un monitor secundario, se visualiza un mensaje que informa que hay una llamada desde la unidad externa.

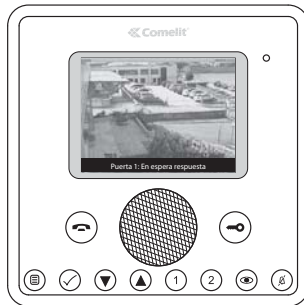


- ▶ Para activar o desactivar el audio, pulsar la tecla
- ▶ Para activar la cerradura de la unidad externa, pulsar la tecla
- ▶ Para visualizar la imagen sin activar el audio de la unidad externa, pulsar la tecla (solo monitor secundario).

3 Función autoencendido

Con la instalación en reposo, para visualizar la imagen de la unidad externa:

- ▶ Pulsar la tecla si no se han modificado las configuraciones de fábrica.



4 Efectuar una llamada intercomunicante con las teclas 1 o 2

Para efectuar una llamada general interna, es decir, para llamar a todos los aparatos de una misma vivienda, si no se han modificado las configuraciones de fábrica:


- ▶ Pulsar la tecla **1**

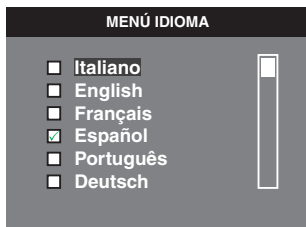
Para efectuar una llamada general externa, es decir, para llamar a todos los aparatos de otra vivienda, si no se han modificado las configuraciones de fábrica:




- ▶ Pulsar la tecla **2**

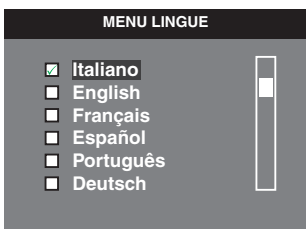






5 Configuración del idioma de los menús

Cuando se accede al menú por primera vez (tecla ) , se solicita que se elija el idioma.



1. Seleccionar el idioma con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .



2. Pulsar la tecla  para salir.
3. Seleccionar "OK" con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .



6 Descripción de los menús



- 1 Título del menú actualmente abierto.
- 2 Marco que indica el menú seleccionado
- 3 Iconos del menú.
- 4 Título del menú seleccionado.





7 Menú de estado

Solo es posible acceder a este menú cuando:

- La función **Mensaje para ausente** está activada.
- Hay un nuevo mensaje en el video contestador.
- La puerta está abierta.







Desde este menú es posible:




- Con las teclas  y , seleccionar las funciones.
- Con la tecla , desactivar las funciones y ver los vídeos grabados.
- Con la tecla , regresar al menú principal.

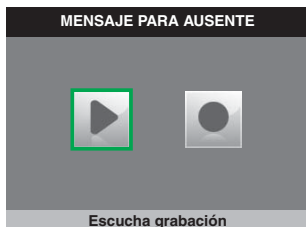
8 Grabar mensaje para ausente





Si la función mensaje para ausente está activada, cuando alguien llama desde la unidad externa se oye el mensaje grabado.

1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla .
2. Seleccionar el menú **Contestador** con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .






3. Seleccionar el menú **Reproducir o grabar mensaje** con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .







4. Seleccionar el icono **Inicio grabación** con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .
5. Hablar por el micrófono del monitor para grabar el mensaje (máximo 20 s).
6. Es posible interrumpir la grabación del mensaje, antes de que transcurran los 20 segundos, pulsando la tecla .



7. Para escuchar el mensaje grabado, seleccionar el icono **Escucha grabación** con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .

9 Activar el mensaje para ausente

1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla .
2. Seleccionar el menú **Contestador** con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .



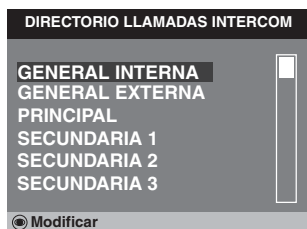
3. Seleccionar el icono **Mensaje para ausente OFF** con las teclas  y  y confirmarlo con la tecla .



10

Efectuar una llamada intercomunicante

1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla
2. Seleccionar el menú **Directorio intercomunicante** con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



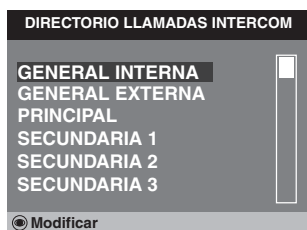
3. Seleccionar el registro deseado con las teclas y y enviar la llamada con .



11

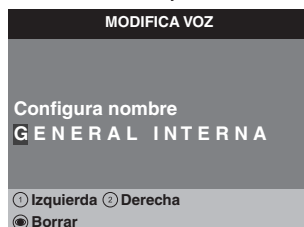
Modificar un nombre en el directorio intercomunicante

1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla .
2. Seleccionar el menú **Directorio intercomunicante** con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



3. Seleccionar el registro del directorio/agenda cuyo nombre se desea modificar con las teclas y y confirmarlo con la tecla .

4. Seleccionar la letra deseada con las teclas y y modificarla con las teclas y .



5. Pulsar la tecla para salir y guardar las modificaciones.

12

Configurar fecha y hora

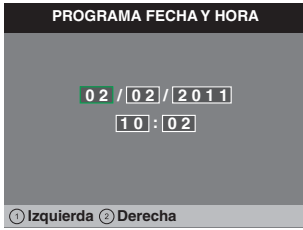
1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla .
2. Seleccionar el menú **Programaciones** con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



3. Seleccionar el menú **Configura fecha y hora** con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



4. Seleccionar el campo por modificar con las teclas y y modificarlo con y .



5. Pulsar la tecla para salir y guardar las modificaciones.

13 Activar el vídeo contestador

La función **Vídeo contestador**, si está activada, permite grabar la imagen de la unidad externa cuando se efectúa una llamada (máximo 8 segundos).

Las grabaciones se guardan en formato .avi en la carpeta "Vídeos" de la tarjeta SD y también se pueden ver en el ordenador personal con el programa Windows Media Player. Si no hay tarjeta SD, las grabaciones se guardan en la memoria flash del monitor (máximo 8 vídeos).

1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla .
2. Seleccionar el menú **Contestador** con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



3. Seleccionar el icono **Vídeo contestador no activo** con las teclas y .



4. Pulsar la tecla para activarlo.



14 Visualizar las grabaciones del vídeo contestador

1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla .
2. Seleccionar el menú **Contestador** con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



3. Seleccionar el menú **Ver mensajes de vídeo** con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



4. Seleccionar el vídeo deseado con las teclas y y confirmarlo con la tecla .



Para borrar un vídeo:

- ▶ Seleccionar el vídeo deseado con las teclas ▲ y ▼ y confirmarlo con la tecla ⏻.

15 Grabación manual

Es posible grabar manualmente una llamada desde la unidad externa.

La función se encuentra disponible para:

- ✓ Llamada desde unidad externa.
- ✓ Autoencendido.

• Si la grabación se activa desde el monitor principal, será de tipo audio/vídeo.

• Si la grabación se activa desde un monitor secundario, para grabar el audio es necesario que la comunicación audio con la unidad externa esté activada.

- ▶ Pulsar la tecla  para iniciar la grabación.



- ▶ Para ver los vídeos grabados, efectuar las operaciones descritas en el punto 14.

16 Configurar melodías

Es posible personalizar las melodías para:

- Llamada intercomunicante.
- Llamada desde unidad externa.
- Llamada timbre de planta.

1. Acceder al menú Principal pulsando la tecla .

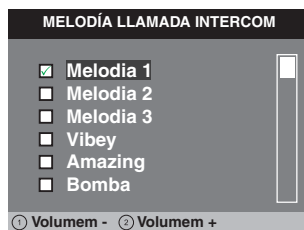
2. Seleccionar el menú **Programaciones** con las teclas ▲ y ▼ y confirmarlo con la tecla ⏻.



3. Seleccionar el menú **Programa melodías** con las teclas ▲ y ▼ y confirmarlo con la tecla ⏻.



4. Seleccionar el tipo de llamada cuya melodía se desea modificar con las teclas ▲ y ▼ y confirmarlo con la tecla ⏻.



5. Seleccionar la melodía deseada con las teclas ▲ y ▼ y confirmarla con la tecla ⏻.

Con las teclas ① y ②, aumentar o disminuir el volumen del tono de llamada.

Es posible añadir tonos de llamada personalizados.

- ✓ Los archivos tienen que ser en formato .wav, 8 kHz, 16 bits y mono.

- ▶ Guardar las melodías en la carpeta "wav" de la tarjeta SD para poderlas visualizar en el correspondiente menú.

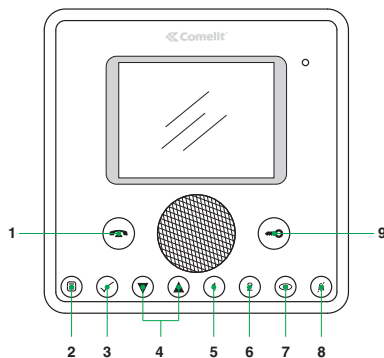
ÍNDICE

1. Descrição do monitor e funções de intercomunicação das teclas	44
2. Responder a uma chamada.....	45
3. Função de autoligação.....	45
4. Realizar uma chamada intercomunicante com as teclas 1 ou 2.....	45
5. Configuração do idioma do menu	46
6. Descrição do menu	46
7. Menu de estado	46
8. Gravar mensagem para ausente.....	47
9. Activar a mensagem para ausente	47
10. Modificar o nome no directório intercomunicante	48
11. Realizar uma chamada intercomunicante.....	48
12. Configurar data e hora	48
13. Activar vídeo secretária.....	49
14. Visualizar as gravações do vídeo secretária.....	49
15. Gravação manual.....	50
16. Configurar melodias.....	50

1

Descrição do monitor e funções de intercomunicação das teclas

- 1 **Tecla áudio.** *Permite activar ou desactivar a comunicação.*
- 2 **Tecla menu.** *Permite aceder, sair e subir um nível no menu.*
- 3 **Tecla de confirmação.** *Permite confirmar uma selecção no interior do menu.*
- 4 **Teclas de navegação.** *Permitem navegar/modificar valores no interior do menu.*
- 5 **Tecla 1.** *Chamada geral interna.**
- 6 **Tecla 2.** *Chamada geral externa.**
- 7 **Tecla de Autoligação.***
- 8 **Tecla Privacidade/Médico.***
 - A função Privacidade permite excluir a campainha em chamadas do ponto externo e de intercomunicação.



• A função Médico permite o accionamento automático da abertura da porta aquando de uma chamada do ponto externo.

• A função Privacidade + Médico, além de desactivar a campainha, como na função Privacidade, permite a activação automática da abertura da porta aquando de uma chamada do ponto externo.

- 9 **Tecla fechadura.** *Permite activar a fechadura do ponto externo.**

* Programável, contactar um instalador qualificado.

Nota: as funções de intercomunicação das teclas só se encontram disponíveis com o menu desligado.

⚠ Atenção! Para reduzir o risco de avarias e de choques eléctricos:

- Não abrir o aparelho ou realizar pessoalmente reparações. Em caso de necessidade, pedir a intervenção de pessoal qualificado.
- Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos.

2 Responder a uma chamada

Aquando da recepção de uma chamada do ponto externo:

- No caso de um monitor principal (máx. 1 por unidade habitacional), a imagem proveniente do ponto externo é automaticamente visualizada no monitor.



- No caso de um monitor secundário, surge a indicação de uma chamada do ponto externo.

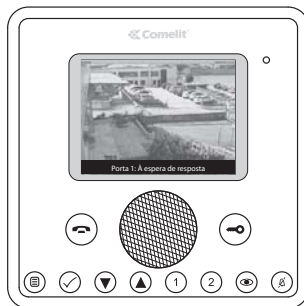


- ▶ Para activar/desactivar o som, premir a tecla
- ▶ Para activar a fechadura do ponto externo, premir a tecla
- ▶ Para visualizar a imagem sem activar o som com o ponto externo, premir a tecla

3 Função de autolição

Com o equipamento em repouso, para visualizar a imagem do ponto externo:

- ▶ Premir a tecla



4 Realizar uma chamada intercomunicante com as teclas 1 ou 2

Para realizar uma chamada geral interna a todos os aparelhos da mesma unidade habitacional (se mantidas as configurações de fábrica):


- ▶ Premir a tecla

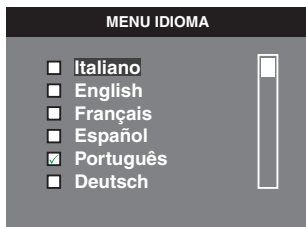
Para realizar uma chamada geral externa a todos os aparelhos de outra unidade habitacional (se mantidas as configurações de fábrica):




- ▶ Premir a tecla

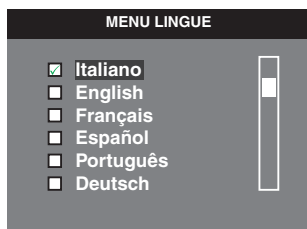






5 Configuração do idioma do menu

No primeiro acesso ao menu (tecla ) , é solicitada ao utilizador a configuração do idioma de utilização.



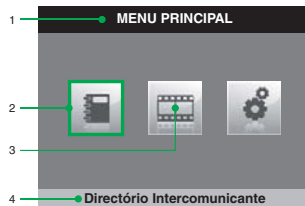
1. Seleccionar o idioma com as teclas ,  e confirmar premindo a tecla .



2. Premir a tecla  para sair.
3. Seleccionar "OK" com as teclas ,  e confirmar premindo a tecla .



6 Descrição do menu



- 1 Título do menu actualmente aberto.
- 2 Moldura com a indicação do menu seleccionado.
- 3 Ícone do menu.
- 4 Título do menu seleccionado.





7 Menu de estado

Acessível apenas quando:

- A função **Mensagem para ausente** se encontra activada.
- Existe uma nova mensagem de vídeo na secretária.
- Porta aberta.







A partir deste menu é possível:



- Com as teclas ,  seleccionar as funções.
- Com a tecla  desactivar as funções e visualizar os vídeos gravados.
- Com a tecla  regressar ao menu principal.

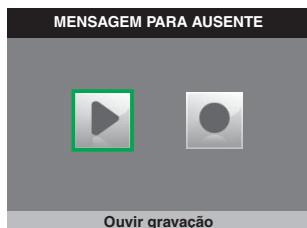
8 Gravar mensagem para ausente





A função mensagem para ausente, se activada, permite reproduzir uma mensagem gravada no altifalante do ponto externo no momento em que é recebida uma chamada.

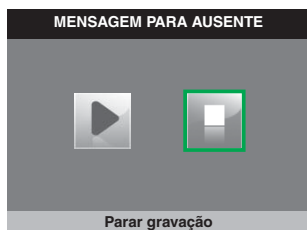
1. Premir a tecla  para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Secretária** com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.






3. Seleccionar o menu **Reproduzir gravar mensagem** com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.







4. Seleccionar o ícone **Ouvir gravação** com as teclas ,  e premir a tecla  para confirmar.
5. Falar ao microfone do monitor para gravar a mensagem (máx. 20 seg.)
6. Para interromper a gravação da mensagem antes do fim dos 20 segundos, premir a tecla .



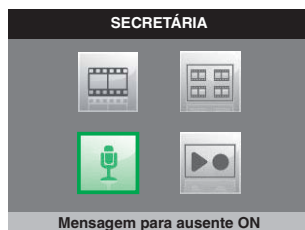
7. Para voltar a ouvir a mensagem gravada, seleccionar o ícone **Ouvir gravação** com as teclas ,  e premir a tecla  para confirmar.

9 Activar a mensagem para ausente





1. Premir a tecla  para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Secretária** com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.

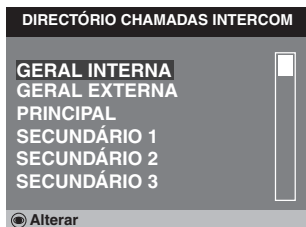





3. Seleccionar o ícone **Mensagem para ausente** com as teclas ,  e premir a tecla  para confirmar.

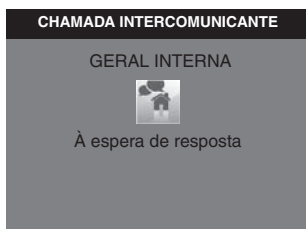


10 Realizar uma chamada intercomunicante


1. Premir a tecla  para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Directório Intercomunicante** com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.

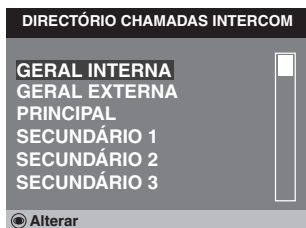





3. Seleccionar o item desejado com as teclas ,  e premir a tecla  para enviar a chamada.



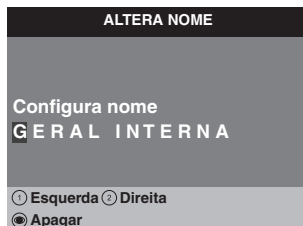
11 Modificar o nome no directório intercomunicante

1. Premir a tecla  para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Directório Intercomunicante** com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.







3. Seleccionar o item do directório do qual se deseja modificar o nome com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.

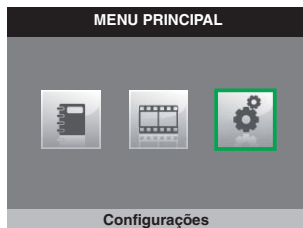
4. Seleccionar a letra desejada com as teclas ,  e modificar com as teclas , .



5. Premir a tecla  para sair e guardar as modificações.



12 Configurar data e hora

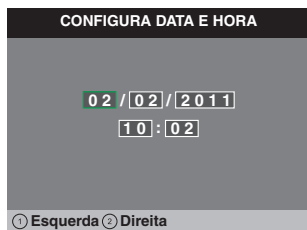
1. Premir a tecla  para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Configurações** com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.



3. Seleccionar o menu **Configura data e hora** com as teclas ,  e premir a tecla  para aceder.



4. Seleccionar o campo a modificar com as teclas ,  e alterar o valor com as teclas , .



5. Premir a tecla para sair e guardar as modificações.

13 Activar vídeo secretária

A função **vídeo-secretária**, se activada, permite gravar a imagem do ponto exterior no momento em que é recebida uma chamada (no máx. 8 segundos).

As gravações são guardadas no formato **.avi**, no cartão SD na pasta "Vídeo" e podem ser visualizadas também num computador com o Windows Media Player. Caso não exista cartão SD, as gravações são guardadas na memória do monitor (8 gravações no máx.).

1. Premir a tecla para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Secretária** com as teclas , e premir a tecla para aceder.



3. Seleccionar o ícone **Vídeo secretária não activa** com as teclas , .



4. Premir a tecla para activar.



14 Visualizar as gravações do vídeo secretária

1. Premir a tecla para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Secretária** com as teclas , e premir a tecla para aceder.



3. Seleccionar o ícone **Ver mensagens de vídeo** com as teclas , e premir a tecla para aceder.



4. Seleccionar o vídeo desejado com as teclas , e premir a tecla para confirmar.



Para cancelar um vídeo:

- ▶ Seleccionar o vídeo desejado com as teclas e e premir a tecla para confirmar.

15

Gravação manual

É possível gravar manualmente uma chamada com o ponto externo.

A função está disponível nas seguintes situações:

- √ Chamada por ponto externo.
- √ Durante Autoligação.

- Se tiver sido activado a partir de um monitor principal, a função gravará quer áudio, quer vídeo.
- Se tiver sido activado a partir de um monitor secundário, para gravar áudio é necessário estar em comunicação áudio com o ponto externo.

- ▶ Premir a tecla para iniciar a gravação.



- ▶ Para visualizar os vídeos gravados, seguir o procedimento descrito no ponto 14.

16

Configurar melodias

É possível personalizar as melodias para:

- Chamada intercomunicante.
- Chamada por ponto externo.
- Chamada campanha externa.

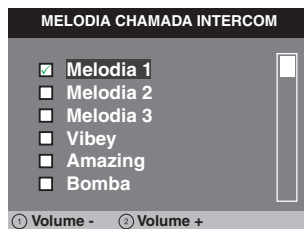
1. Premir a tecla para aceder ao menu principal.
2. Seleccionar o menu **Configurações** com as teclas e e premir a tecla para aceder.



3. Seleccionar o menu **Configura melodias** com as teclas e e premir a tecla para aceder.



4. Seleccionar o tipo de chamada para o qual se deseja modificar a melodia com as teclas e e premir a tecla para aceder.



5. Seleccionar a melodia desejada com as teclas e e premir a tecla para confirmar.

Com as teclas e , é possível aumentar ou diminuir o volume da campanha.

É possível adicionar campanhas personalizáveis.

- √ Os ficheiros devem estar no formato formato .wav com 8 KHz mono 16 bits.

- ▶ Introduzir as melodias na pasta "wav" do cartão SD para visualizá-las no devido menu.

Fonts are (c) Bitstream (see below). DejaVu changes are in public domain.
Glyphs imported from Arev fonts are (c) Tavmjong Bah (see below)
Bitstream Vera Fonts Copyright

Copyright (c) 2003 by Bitstream, Inc. All Rights Reserved. Bitstream Vera is a trademark of Bitstream, Inc.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the fonts accompanying this license ("Fonts") and associated documentation files (the "Font Software"), to reproduce and distribute the Font Software, including without limitation the rights to use, copy, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Font Software, and to permit persons to whom the Font Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright and trademark notices and this permission notice shall be included in all copies of one or more of the Font Software typefaces.

The Font Software may be modified, altered, or added to, and in particular the designs of glyphs or characters in the Fonts may be modified and additional glyphs or characters may be added to the Fonts, only if the fonts are renamed to names not containing either the words "Bitstream" or the word "Vera".

This License becomes null and void to the extent applicable to Fonts or Font Software that has been modified and is distributed under the "Bitstream Vera" names.

The Font Software may be sold as part of a larger software package but no copy of one or more of the Font Software typefaces may be sold by itself.

THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL BITSTREAM OR THE GNOME FOUNDATION BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the names of Gnome, the Gnome Foundation, and Bitstream Inc., shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Font Software without prior written authorization from the Gnome Foundation or Bitstream Inc., respectively. For further information, contact: fonts at gnome dot org.

Arev Fonts Copyright

Copyright (c) 2006 by Tavmjong Bah. All Rights Reserved.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the fonts accompanying this license ("Fonts") and associated documentation files (the "Font Software"), to reproduce and distribute the modifications to the Bitstream Vera Font Software, including without limitation the rights to use, copy, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Font Software, and to permit persons to whom the Font Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright and trademark notices and this permission notice shall be included in all copies of one or more of the Font Software typefaces. The Font Software may be modified, altered, or added to, and in particular the designs of glyphs or characters in the Fonts may be modified and additional glyphs or characters may be added to the Fonts, only if the fonts are renamed to names not containing either the words "Tavmjong Bah" or the word "Arev".

This License becomes null and void to the extent applicable to Fonts or Font Software that has been modified and is distributed under the "Tavmjong Bah Arev" names.

The Font Software may be sold as part of a larger software package but no copy of one or more of the Font Software typefaces may be sold by itself.

THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL TAVMJONG BAH BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Tavmjong Bah shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Font Software without prior written authorization from Tavmjong Bah. For further information, contact: tavmjong @ free. fr.

**Assistenza tecnica Italia
Commerciale Italia**

0346/750090
0346/750091

**Technical service abroad
Export department**

(+39) 0346750092
(+39) 0346750093



[I] Comelit Group S.p.A.

Via Don Arrigoni 5
24020 Rovetta S. Lorenzo (BG)
Tel. +39 0346 750011
Fax +39 0346 71436
www.comelit.eu
info@comelit.it

[B] Comelit Group Belgium

Z.3 Doornveld 170
1731 Zellik (Asse)
Tel. +32 (0) 24115099 - Fax +32 (0) 24115097
www.comelit.be - info@comelit.be

[D] Comelit Group Germany GmbH

Brüsseler Allee 23-41812 Erkelenz
Tel. +49 (0) 243190151-23 • +49 (0) 243190151-24
Fax +49 (0) 24319015125
www.comelit.de - info@comelit.de

[E] Comelit Espana S.L.

Josép Estivill 67-69 - 08027 Barcelona
Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
www.comelit.es - info@comelit.es

[F] Comelit Immotec

Siège: 18, rue Séjourne - 94000 CRETEIL CEDEX
Tel. +33 (0) 1 43 53 97 97
Fax +33 (0) 1 43 53 97 87
www.comelit.fr - contact@comelit-immotec.fr

[GR] Comelit Hellas

9 Epiru str.
16452 Argiroupolis - Athens Greece
Tel. +30 210 99 45 606-6
Fax +30 210 99 45 560
www.comelit.gr - telergo@otenet.gr

[IRL] Comelit Ireland

Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie - info@comelit.ie

[NL] Comelit Nederland BV

buitendijks 1-3356 N Papendrecht
Tel. +31 (0) 786511201
Fax +31 (0) 786170955
www.comelit.nl - info@comelit.nl

[PRC] Comelit (Shanghai)

Electronics Co., Ltd
5 Floor No. 4 Building No.30,
Hongciao Road, Hi-Tech Park Caohejing,
Shanghai, China
Tel. +86-21-64519192/9737/3527
Fax +86-21-64517710
www.comelit.com.cn comelit@comelit.com.cn

[RU] Comelit Russia

Partitnyy per., n.1, korp.58, stroenie 1,
6 floor, of. 21, 115093, Moscow
+7(495)644-20-97
www.comelit.ru - info@comelit.ru

[SG] Comelit Far East

Block 1160, Depot Road #06-04
Telok Blangah Industrial Estate
Singapore 109674
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
office@comelit.sg

[UAE] Comelit Group U.A.E.

Middle East Office
P.O. Box 54433
Dubai U.A.E.
Tel. +971 4 299 7533 Fax +971 4 299 7534
www.comelit.ae
info@comelit.ae

[UK] Comelit Group UK Ltd

Unit 4 Mallow Park
Watchmead Welwyn
Garden City Herts
AL7 1GX
Tel: +44 (0)1707377203
Fax: +44 (0)1707377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk

[USA] Comelit Usa

250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. +1 626 930 0368
Fax +1 626 930 0488
www.comelitusa.com
sales@comelitusa.com